

No. 14639

**UNITED STATES OF AMERICA
and
EL SALVADOR**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to the
importation of meats. San Salvador, 15 and 30 April
1975**

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 11 March 1976.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
EL SALVADOR**

**Échange de notes constituant un accord relatif à l'importa-
tion de viandes. San Salvador, 15 et 30 avril 1975**

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 11 mars 1976.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND EL SALVADOR RELATING TO THE IMPORTATION OF MEATS

I

The American Ambassador to the Salvadoran Minister of Foreign Affairs

San Salvador, April 15, 1975

No. 132

Excellency:

I have the honor to refer to discussions between representatives of our two Governments relating to the importation into the United States for consumption of fresh, chilled, or frozen cattle meat (item 106.10 of the Tariff Schedules of the United States) and fresh, chilled or frozen meat of goats and sheep, except lambs (item 106.20 of the Tariff Schedules of the United States) during the calendar year 1975 and to the agreements between the United States and other countries constituting the 1971 and 1972 restraint programs concerning shipments of such meats to the United States.

With the understanding that similar agreements also will be concluded for the calendar year 1975 with the Governments of other countries that participated in the 1971 and 1972 restraint programs, I have the honor to propose the following Agreement between our two Governments:

1. On the basis of the foregoing, and subject to paragraph 4, the permissible total quantity of imports of such meats into the United States during the calendar year 1975 from countries participating in the Restraint Program shall be 1,161.9 million pounds, and the Government of El Salvador and the Government of the United States of America shall respectively undertake responsibilities as set forth below for regulating exports to, and imports into, the United States.

2. The Government of El Salvador shall limit the quantity of such meats exported from El Salvador to the United States for entry or withdrawal from warehouse for consumption during the calendar year 1975 to 11.1 million pounds or such higher figure as may result from adjustments pursuant to paragraph 4.

3. The Government of the United States of America may limit imports of such meats of El Salvador origin, whether by direct or indirect shipments, through issuance of regulations governing the entry, or withdrawal from warehouse, for consumption in the United States, provided that, with respect to imports which are direct shipments from El Salvador: (a) such regulations shall not be employed to govern the timing of entry or withdrawal from warehouse for consumption of such meat from El Salvador; and (b) such regulations shall be issued only after consultation with the Government of El Salvador pursuant to paragraph 6 and only in circumstances where it is evident after such consultations that the quantity of such meat likely to be presented for entry or withdrawal from warehouse for consumption in the calendar year 1975 will exceed the quantity specified in paragraph 2, as it may be increased pursuant to paragraph 4.

¹ Came into force on 30 April 1975, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

4. The Government of the United States of America may increase the permissible total quantity of imports of such meats into the United States during the calendar year 1975 from countries participating in the restraint program or may allocate any estimated shortfall in a share of the restraint program quantity or in the initial estimates of imports from countries not participating in the restraint program. Thereupon, if no shortfall is estimated for El Salvador, such increase or estimated shortfall shall be allocated to El Salvador in the proportion that 11.1 million pounds bears to the total initial shares from all countries participating in the restraint program which are estimated to have no shortfall for the calendar year 1975. The foregoing allocation shall not apply to any increase in the estimate of imports from countries not participating in the 1975 restraint program.

5. The Government of the United States of America shall separately report meats rejected as unacceptable for human consumption under United States inspection standards, and such meats will not be regarded as part of the quantity described in paragraph 2.

6. The Government of El Salvador and the Government of the United States of America shall consult promptly upon the request of either Government regarding any matter involving the application, interpretation or implementation of this Agreement, and regarding any increase in the total quantity permissible under the restraint program and allocation of shortfall.

7. In the event that quotas on imports of such meats should become necessary, the representative period used by the Government of the United States of America for calculation of the quota for El Salvador shall not include the period between October 1, 1968, and June 30, 1972, or the calendar year 1975, except by the agreement of the Government of El Salvador. I have the honor to propose that, if the foregoing is acceptable to the Government of El Salvador, this note together with your Excellency's confirmatory reply constitute an agreement between our two Governments which shall enter into force on the date of your reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

JAMES F. CAMPBELL

His Excellency Mauricio Borgonovo Pohl
Minister of Foreign Affairs
San Salvador

II

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

*The Salvadoran Minister of Foreign
Affairs to the American Ambassador*

MINISTERIO
DE RELACIONES EXTERIORES
REPÚBLICA DE EL SALVADOR, C.A.
Dirección para Asuntos Americanos

MINISTRY
OF FOREIGN AFFAIRS
REPUBLIC OF EL SALVADOR
Bureau of American Affairs

San Salvador, 30 de abril de 1975

San Salvador, April 30, 1975

A. No. 5764

A. No. 5764

Señor Embajador:

Mr. Ambassador:

Tengo el honor de avisar recibo de la atenta nota de Vuestra Excelencia,

I have the honor to acknowledge receipt of Your Excellency's note

¹ Translation supplied by the Government of the United States of America.

² Traduction fournie par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

No. 132, fechada 15 de abril corriente, en la que se hace referencia a las discusiones entre representantes de nuestros dos gobiernos, relacionadas con las importaciones de distintos tipos de carne de El Salvador hacia los Estados Unidos de América.

En relación con lo anterior, el Gobierno de El Salvador tiene el honor de informar al Ilustrado Gobierno de los Estados Unidos de América, por el digno medio de Vuestra Excelencia, que acepta la restricción voluntaria de exportación de carne de 11.1 millones de libras durante el año de 1975, según los términos de la nota de referencia y, quedando dichos términos como acuerdo entre nuestros dos gobiernos, con vigencia a partir de esta fecha.

Me valgo de la ocasión para reiterar a Vuestra Excelencia las muestras de mi más alta consideración.

[Signed — Signé]

MAURICIO ALFREDO BORGONOVO POHL
Ministro de Relaciones Exteriores

Excelentísimo Señor James F. Campbell
Embajador Extraordinario
y Plenipotenciario
de los Estados Unidos de América
Presente

No. 132, dated April 15, 1975, referring to the discussions between representatives of our two Governments concerning the importation into the United States of various types of meat from El Salvador.

In connection therewith, the Government of El Salvador has the honor to inform the Government of the United States of America, through Your Excellency, that it accepts the voluntary restriction of meat exports to 11.1 million pounds during the year 1975, in accordance with the terms of the aforesaid note, which terms, constituting an agreement between our two governments, shall be effective beginning on this date.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

[Signed]

MAURICIO ALFREDO BORGONOVO POHL
Minister of Foreign Affairs

His Excellency James F. Campbell
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
of the United States of America
San Salvador